Porównanie tłumaczeń Aggeusza 1:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak mówi JAHWE Zastępów: Zastanówcie się w swych sercach nad swoimi drogami.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak mówi JAHWE Zastępów: Zastanówcie się nad swoim postępowaniem!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak mówi JAHWE zastępów: Zastanówcie się nad swoimi drogami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak mówi Pan zastępów: Uważajcie, jako się wam powodzi;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To mówi JAHWE zastępów: Połóżcie serca wasze na drogi wasze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak mówi Pan Zastępów: Zastanówcie się dobrze nad swoim postępowaniem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak mówi Pan Zastępów: Zważcie, jak się wam powodzi!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak mówi JAHWE Zastępów: Zastanówcie się nad waszym postępowaniem!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak mówi JAHWE Zastępów: Rozważcie, jak się wam powodzi!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[a] Tak mówi Jahwe Zastępów: [(8)] Udajcie się w góry, sprowadźcie drzewo i budujcie Świątynię, abym w niej miał upodobanie i był w niej czczony - mówi Jahwe. [b] Zważcie, jak wam się wiedzie!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Так говорить Господь Вседержитель: Поставте ваші серця на ваші дороги.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak mówi WIEKUISTY Zastępów: Zwróćcie uwagę na wasze koleje losu!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Oto, co powiedział JAHWE Zastępów: ’Rozważcie w sercu swe drogi’.